# Patna plates of Mahābhavagupta Janamejaya Āṣāḍha month year 6

Amandine Wattelier-Bricout

Author of digital edition: Amandine Wattelier-Bricout

Contributor: Amandine Wattelier-Bricout

Identifier: DHARMA_INSSomavamsin00005

Repository: Somavaṁśin (tfb-somavamsin-epigraphy)

File path: texts/DHARMA_INSSomavamsin00005.xml

Language: Sanskrit [Script (unspecified)]

Commit: 2026-10-07 18:12 (dbc7acc), last modified 2026-09-24 15:06 (9cfdab4)

## Summary

The object of the inscription is to record the gift by the king of the village Vakaveḍḍā attached to the viṣaya of Oṅgātaṭa to the following four Brahmins:

- Dāmāka, son of Aivuli belonging to the Kautsa gotra and the pravaras of Āṅgiras, Āmbarīṣa and Yauvanāśva and the anupravaras of Yuvanāśva, Ambarīṣā and Aṅgiras, a student of the Kauthuma śākhā of the Sāmadeva, an immigrant fro; Pampāsrarasī and a resident of Leiśr̥ṅgā
- an unnamed son of Nārapagaṇḍa belonging to the Gautama gotra and the Āṅgitasa pravara and the anupravara of Bārhaspatya, a student of the Kāṇva Śākhā of the Yajurveda, an immigrant fro; Oḍayaśr̥ṅga and a resident of Khaṇḍakṣetra
- Vāsudeva, son of Hr̥ṣīkeśa, belonging to the Kr̥ṣṇātreya gotra with the pravara of Ārccanānasa and the anupravara of Śyāvāśva, a student of the Kāṇva śākhā of the Yajurveda, an immigrant from Koṅkaleḍḍa and a resident of Lipatuṅgā

- Koṇḍadeva son of Rāmaśarman, belonging to the Agasti gotra with the pravara of Idhmavāha and the anupravara of Cyavana, a student of the Kāṇva śākhā of the Yajurveda, an immigrant from Kaliṅga and a resident of Pampāsarasī

The record was written by Kāyastha Koighoṣa son of the Vallabhaghoṣa, attached to the office of the mahāsandhivigrahin Mallā son of Dhāradatta. The record ends with a stanza praying Janamejaya.

---

## Edition

〈Page 1r〉

〈Page 1v〉 □ svasti mūrasīma-samāvāsita〈ḥ〉 śrīmato vijaya-kaṭakāt parama-bhaṭṭāraka-mahārājādhi〈2〉rāja-parameśvara-śrī-śivagupta-deva-pādānudhyāta-parama-māheśvara-parama-bhaṭṭāraka-māhārā〈3〉jādhirāja-parameśvara-somakulatilaka-tṛkaliṅgādhipati-śrī-mahābhavagupta-rājade〈4〉vaḥ{‖} k¿ū?〈u〉śalī{‖} Oṅgātaṭa-viṣaya-prati¡v!〈b〉addha-vakaveḍḍā-grāme tat-pratinivāsi-kuṭumvi-janapadāṁ〈5〉s tad-viṣayīya-yathākālādhyāsinaḥ samāhartṛ-sannidhātṛ-cāṭa-bhaṭa-piśuna-¿dh?〈v〉etrikā〈6〉varodhajana-rājavallabhādīn sarvvān rāja-pādopajīvinaḥ samājñāpayati〈.〉 vidi〈7〉tam astu bhavatāṁ| yathāsmābhir ayaṁ grāmaḥ sa-nidhiḥ sopanidhiḥ sarvva-vādhā-viva〈r〉jjitaḥ|〈8〉 sarvvoparika{ra}karādāna-sahitaḥ sāmra-madhukaḥ sa-garttoṣaraḥ| prasiddha-catuḥ-s¿i?〈ī〉mā〈9〉cacchi¿nv?〈nn〉aḥ| pratiniṣiddha-cāṭa-bhaṭa-praveśaḥ nānā-gotra-pravara-vinirgata-vāstavye〈Page 2r〉〈10〉bhyo dvijāti-varebhyaḥ eka〈ḥ〉 kau¿ccha?〈tsa〉-gotraḥ Aṅgirasa-varṣa-y¿o?〈au〉vanāśva-pravaraḥ yūvanaśvad-amvariṣa〈11〉d-aṅgira-anupravaraḥ sāmavede kauth〈u〉ma-śākhādhyāyī panpāsaras¿i?〈ī〉-vinirgata〈ḥ〉 leIśṛṅgā-vā〈12〉stavya〈ḥ〉 bhaṭṭaputra-dāmākaḥ Aivuli-s¿ū?〈u〉taḥ〈.〉 dvitīyo gaut¿u?〈a〉ma-gotraḥ ¿A?〈Ā〉ṅgirasa-pravaraḥ vārhaspatyānu〈13〉pravara〈ḥ〉 yaju〈r〉-vvede kāṇva-śākh¿e?〈ī〉 Oḍayaśṛṅgā-vinirgata〈ḥ〉 khaṇḍakṣetra-vāstavya〈ḥ〉 bhaṭṭa-putro nārapagaṇḍa-s¿ū?〈u〉ta〈ḥ〉〈.〉 tṛt¿i?〈ī〉ya〈14〉ś ca kṛṣ〈ṇ〉ātreya-gotraḥ ¿A?〈Ā〉rcchanāna¿ś?〈s〉a-pravaraḥ śyāvāś¿vana?〈vad〉-anupravaraḥ yajurvved〈e〉 kāṇva-śākhā〈15〉dhyāyī koṇkaleḍḍa-vinirggata〈ḥ〉 lipatuṅgā-vāstavya〈ḥ〉 bhaṭṭaputra-vās¿ū?〈u〉devaḥ ¿riśi?〈hṛṣī〉keśa-s¿ū?〈u〉〈16〉taḥ〈.〉 catu〈r〉thaś ca{‖} Agasti-gotraḥ{‖} ¿Ī?〈I〉dhmavāha{va}-pravaraḥ cyav〈an〉ānupravaraḥ {ca} yajur-vvede〈17〉 kāṇva-śāhādhyā¿Ī?〈yī〉 {cā} kaliṅga-vinirgataḥ{‖} pampāsaras¿i?〈ī〉-vā〈18〉stavyaḥ koṇḍadeva-nām〈ā〉 rāmaśa〈r〉mma-s¿ū?〈u〉taḥ〈.〉 etebhyo dvijāti-varebhyaḥ salila-dhārā〈19〉p¿ū?〈u〉raḥsaram ācandra-tāra〈kā〉rkka-

kṣiti-samakālopabh¿e?<o>gārtham prativarṣa-dātavya-r¿u?<ū>pya-kās¿ṭ?<ṭh>a-pala<20>dara-dāna<ṁ> viniścitya mātā-pitror ātmanaś ca puṇya-yaśo 'bhivṛd-dhaye tāmra-śāsanenā<Page 2v><21>kar¿i?<ī>kṛtya pratipādita ¿Ī?<I>ty avagatya {sam¿ū?<u>cita-bho<gār>thaṁ mātā-pitror}<22> vṛddhaye tāmra-śāsanenākarīkṛtya pratipādita Ity avagatya samucita-bhoga-bhāga-kara-hira<23>ṇyādikam upanayadb-hir bhavadbhiḥ s¿ū?<u>khena prativastavyam iti<.> bhāviśbhiś ca bhūpatibhir ddattir iyam asma<24>dīyā dharmma-gauravād asmad-a¿t?<n>urodhāc ca sva-dattir ivā¿t?<n>upālanīyā<.> tathā coktaṁ dharmmaśāstre<.>

1. Anuṣṭubh

¡v!<b>ahubhi<25>r vvas¿ū?<u>dhā dattā
rājabhiḥ sagarādibhi<ḥ>
yasya yasya yadā bhūmis
tasya tasya tadā phalaṁ||

2. Anuṣṭubh

mā bhūd a-phala<26>-śaṅkā vaḥ
para-datteti pārthivāḥ
sva-dānāt phalam ānantyaṁ
para-dattānupālane||

3. Anuṣṭubh

ṣaṣṭhi-varṣa-sa<27>hasrāṇi
svargge modati bhūmidaḥ
Ākṣeptā cān¿ū?<u>mantā ca
tāny eva narake vaseT||

4. Indravajrā

<28> Agner apatya<ṁ> prathamaṁ suvarṇṇa<ṁ>
bhūr vv¿o?<ai>ṣṇavī sūrya-sutāś ca gāvaḥ
yaḥ kā¿ṇ?<ñ>canaṁ gā¿ṇ?<ñ> ca mahī<29>¿ṇ?<ñ> ca dadyād
dattās trayas tena bhavanti lok¿e?<āḥ><.>

5. Anuṣṭubh

Āsphoṭayanti pitaraḥ
pravalg{ay}anti pi<30> tāmahā<ḥ>
bhūmi-dātā k¿ū?<u>l¿a?<e> jāt¿ā?<a>ḥ
sa nas trātā bhaviṣyati||

6. Anuṣṭubh

bhūmi<ṁ> yaḥ pratigṛh¡n!<ṇ>āti
yaś ca<31> bhūmiṁ prayacchati|
Ubhau tau puṇya-karmmāṇau
niyataṁ svargga-gāminau||

7. Anuṣṭubh

taḍāgānāṁ saha<32> sr¿āṇi?<eṇa>
vāja-peya-śat¿āṇi?<ena> ca
gavāṁ koṭi-pradānena
bhūmi-ha<r>ttā na ś¿ū?<u>dhyati||

8. Anuṣṭubh

harate hā<Page 3r><33>ray¿ate?<ed> yas tu
manda-¡v!<b>uddhis tamo-vṛtaḥ
sa ¡v!<b>addho vāruṇaiḥ
pāśais t¿ī?<i>ryag-yon¿īṇ?<iñ> ca gacchati||

9. Anuṣṭubh

<34> sva-dattāṁ para-dattām vā
yo hare¿ti?<ta> vas¿ū?<u>ndharāṁ
sa viṣṭhāyāṁ kṛmi<r> bhūtvā
pitṛbhiḥ saha pacyate|

10. Anuṣṭubh

<35> Ādityo varuṇo viṣṇuḥ
¿va?<bra>hmā somo hutāśanaḥ
śūlapāṇis ca bhaga{ṁ}vā¿r?<n>
abhinanda<36>nti bhūmidaṁ|

11. Śālinī

sāmānyo 'yaṁ dharmma-setu<r> nṛpāṇāṁ
kāle kāle pālan¿i?<ī>yo bhavadbhiḥ
sarvvā<37>n etān bhāvinaḥ pārthivendrā¿ṁ?<N>{|}
bhūyo bhūyo yācate rāmacandraḥ||

13. Puṣpitāgrā

Iti kamala-dalām¡v!<b>u-¡v!<b>indu<38>-lolā<ṁ>
śriyam a¿m?<n>ucintya manuṣya-jīvita¿ṇ?<ñ> ca

sa-kalam ida{r}m udāhṛta¿ṇ?〈ñ〉 ca ¡v!〈b〉udhvā
〈39〉 na hi p¿ū?〈u〉ruṣaiḥ para-k¿i?〈ī〉rttayo vilopyā

Iti parama-bhaṭṭāraka-mahārājādhirāja-parame〈40〉śvara-śrī-janamejaya-devasya vijaya-rājye samva¿cch?〈ts〉are ṣaṣṭheḥ Āṣāḍha-māse sita-pakṣe t〈i〉〈41〉thāv aṣṭamyāṁ yatrāṅkato 'pi samvat 6 ¿A?〈Ā〉ṣāḍha śudi 8 likhitam idaṁ śāsanaṁ mahā-s¿ā?〈a〉〈42〉grahi-śrī-mallādhāradatta-s¿ū?〈u〉ta-prati¡v!〈b〉addha-kāyastha-koIghoṣeṇa vallabhaghoṣa-s¿ū?〈u〉teneti|

14. Sragdharā

〈43〉 Asti kṣoṇīśvarāṇām amala-maṇi-rucām anvay¿at?〈e〉 kaustubhābhaḥ śaurya-tyāgām¡v!〈b〉u-rāśi〈Page 3v〉〈44〉r viracita-vidhivad-dāna-śubhrīkṛtābhraḥ śrīmān Jammejayākhyas tṛdaśapati-samaḥ〈45〉 kṛ¿ccha?〈tsna〉-gāṁ bhoktu-kāmaḥ prakhyāta-dveśi-vaṁśa-pravidalana-paṭū〈r〉 bhūpatiḥ somavaṁś¿i?〈ī〉||

## Apparatus

〈32〉 °sr¿āṇi?〈eṇa〉 vāja-peya-śat¿āṇi?〈ena〉 ◇ *°srāṇi vāja-peya-śatāṇi* F.

## Commentary

Orthographical peculiarities : the use of v for b; the use of the velar nasal ṅ instead of the anusvāra; use of a long ū for a short one u.

Object: grant of a village to four Brahmins by the reigning king.

Date : āṣāḍha śukla 8 in the sixth year of the reign of Janamejaya.

Kāyastha: KoIghoṣa son of Vallabhaghoṣa, Mahāsandhivigrahin : Mallādhāradatta

The verse 14 (lines 43-44) can be found in :

- Gopalpur plates of Mahābhavagupta Janamejaya year 12 (verse 14; lines 56-59)
- Patna plates of Mahābhavagupta Janamejaya Āṣāḍha month year 6 (verse 14; lines 43-44)
- Gaintala plates of Mahābhavagupta Janamejaya year 17 (verse 15; lines 45-48)
- Satalma plates of Mahābhavagupta Janamejaya year 8 (verse 1, lines 3-6)
- Ranipur-Jharial Plates of Mahābhavagupta Janamejaya Royal Year 16 (verse 14; lines 47-50)

# Bibliography

First noticed and edited in 1877 in the *Journal of the Bengal Asiatic Society*, volume XLVI, Part I, p.173 ff., by Babu Pratapachandra Ghosha. It was reedited then by Fleet 1894–1895, № A, pp. 340–344.

## Primary

**[G]** Ghosha, Pratapachandra. 1877. "Notes on, and Translation of three copper-plate inscriptions from Sambalpur." JASB 46 (1), pp. 173–178. [URL].

**[F]** Fleet, John Faithfull. 1894–1895. "Records of the Somavamsi Kings of Katak." EI 3, pp. 323–359. Item A, pages 340–344.

**[R]** Rajaguru, Satyanarayan. 1966. *Inscriptions of Orissa, vol. 4*. No place: Sri Sarada Press. [URL]. Item 18, pages 106–111.

**[S]** Shastri, Ajay Mitra. 1995. *Inscriptions of the Śarabhapurīyas, Pāṇḍuvaṁśins and Somavaṁśins, Part II: Inscriptions*. New Delhi: Indian Council of Historical Research; Motilal Bandarsidass. Item II, pages 172–178.

## Secondary

Bhandarkar, Devadatta Ramakrishna. 1927–1936. *A list of the inscriptions of northern India in Brahmi and its derivative scripts, from about 200 A. C.: Appendix to Epigraphia Indica and record of the Archaeological Survey of India, volumes XIX to XXIII*. Calcutta: Archaeological Survey of India. [URL]. Item 1559.

Tripathy, Snigdha. 2010. *Descriptive topographical catalogue of Orissan inscriptions*. New Delhi: Manohar. Pages 115–117.

Acharya, Subrata Kumar. 2014. *Copper-plate inscriptions of Odisha: a descriptive catalogue (circa fourth century to sixteenth century CE)*. New Delhi: D. K. Printworld. Item 5, pages 231–233.